

Personal Audio System

Mode d'emploi



ZS-D7

AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer le lecteur à la pluie ou à l'humidité.

Afin d'écartier tout risque d'électrocution, garder le coffret fermé. Ne confier l'entretien de l'appareil qu'à un technicien qualifié.

ATTENTION

L'emploi d'instruments optiques avec ce lecteur augmente les dangers pour la vue.

Pour éviter les chocs électriques, introduire la lame la plus large de la fiche dans la borne correspondante de la prise et pousser jusqu'au fond.

AVERTISSEMENT

N'installez pas l'appareil dans un espace confiné comme dans une bibliothèque ou un meuble encastré.

Table des matières

Opérations de base

- 4 Lecture d'un CD
- 6 Ecouter la radio
- 8 Lecture d'une cassette
- 10 Enregistrement d'une cassette

Le lecteur de CD

- 13 Utilisation de la fenêtre d'affichage
- 14 Localisation d'une plage spécifique
- 15 Lecture de plages répétée (Lecture répétée)
- 17 Lecture d'une seule plage (Lecture de plage unique)
- 18 Lecture de plages dans un ordre aléatoire (Lecture aléatoire)
- 19 Création d'un programme musical (Lecture programmée)

La radio

- 21 Présélection de stations de radio
- 23 Ecoute des stations de radio présélectionnées

Le lecteur de cassette

- 24 Localisation du début d'une plage
- 25 Enregistrement des plages d'un CD en spécifiant la longueur de bande

Le programmeur

- 31 Réglage de l'horloge
- 32 Réveil en musique
- 35 S'endormir en musique
- 36 Enregistrement programmé d'émissions de radio

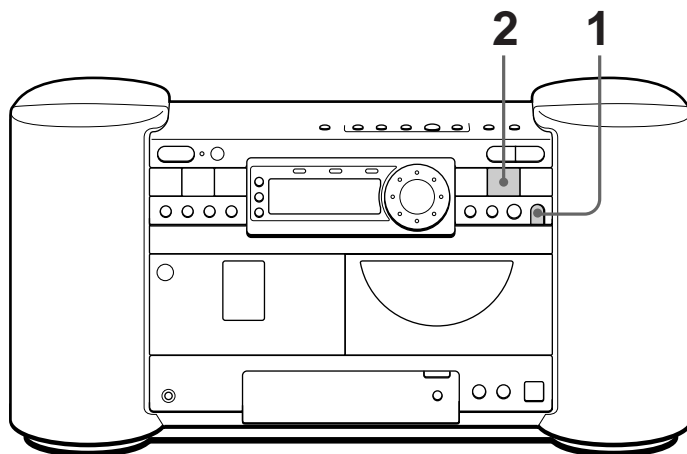
Installation

- 39 Sélection de la source d'alimentation
- 41 Raccordement d'un enregistreur MiniDisc portable
- 45 Raccordement d'appareils en option
- 48 Sélection du champ sonore (Mode son/MEGA BASS)

Informations complémentaires

- 49 Précautions
- 51 Guide de dépannage
- 54 Entretien
- 55 Spécifications
- Couverture dos
- Index

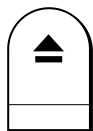
Lecture d'un CD



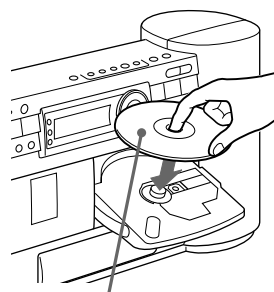
Branchez le cordon d'alimentation fourni (reportez-vous à la page 39.)

1

OPEN/CLOSE



Appuyez sur ▲ OPEN/CLOSE (mise sous tension instantanée) et placez le CD sur le plateau de lecture de façon à ce qu'il s'encliquette en position.



Avec la face imprimée vers le haut

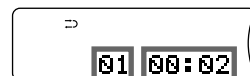
2



Appuyez sur ►.

Le compartiment à CD se referme et le lecteur entame la lecture de toutes les plages une seule fois.

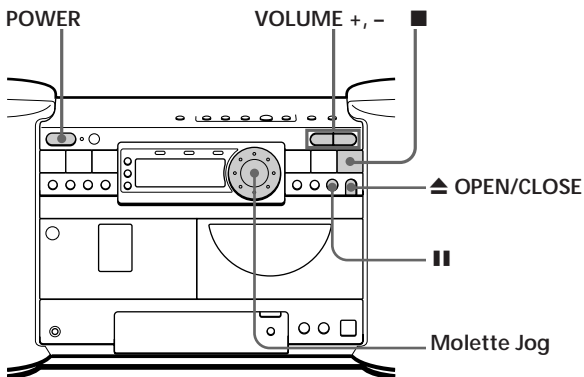
Fenêtre d'affichage



Temps de lecture

Numéro de plage

Utilisez ces touches pour des opérations complémentaires

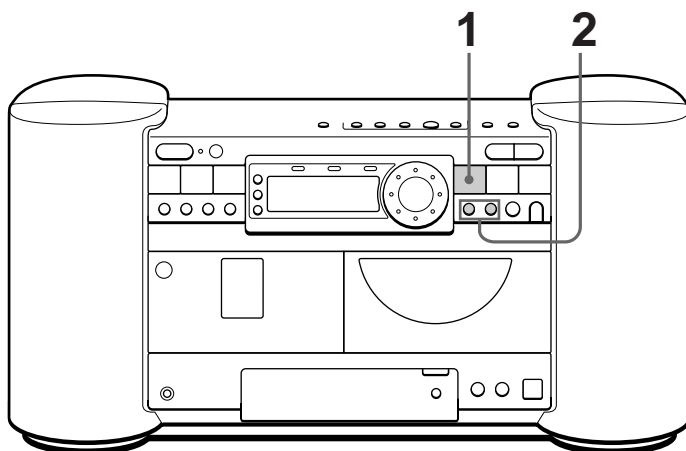


Conseils

- Après avoir introduit le CD, "TOC READING..." apparaît dans la fenêtre d'affichage et le lecteur se met à lire le nombre total de plages sur le CD ainsi que les informations temporelles du CD.
- La prochaine fois que vous désirez écouter un CD, appuyez simplement sur ►. Le lecteur se met automatiquement sous tension et entame la lecture du CD.

Pour	Procédez comme suit
Régler le volume	Appuyez sur VOLUME +, - (VOL +, - sur la télécommande).
Arrêter la lecture	Appuyez sur ■.
Introduire une pause de lecture	Appuyez sur . Appuyez à nouveau pour reprendre la lecture après une pause.
Passer à la plage suivante	Tournez la molette Jog dans le sens horaire. (Sur la télécommande, appuyez sur ►►.)
Revenir à la plage précédente	Tournez la molette Jog dans le sens antihoraire. (Sur la télécommande, appuyez sur ◀◀.)
Retirer le CD	Appuyez sur ▲ OPEN/CLOSE.
Mettre le lecteur sous/hors tension	Appuyez sur POWER.

Ecouter la radio



Branchez le cordon d'alimentation fourni (reportez-vous à la page 39.)

1

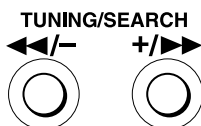


Appuyez sur BAND jusqu'à ce que la bande de fréquence voulue apparaît dans la fenêtre d'affichage (mise sous tension instantanée).

Fenêtre d'affichage

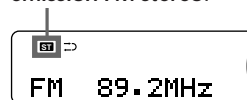


2



Maintenez la touche TUNING/SEARCH +/- ou <</> (TUNE + ou - sur la télécommande) enfoncée jusqu'à ce que les chiffres de la fréquence commencent à changer dans la fenêtre d'affichage.

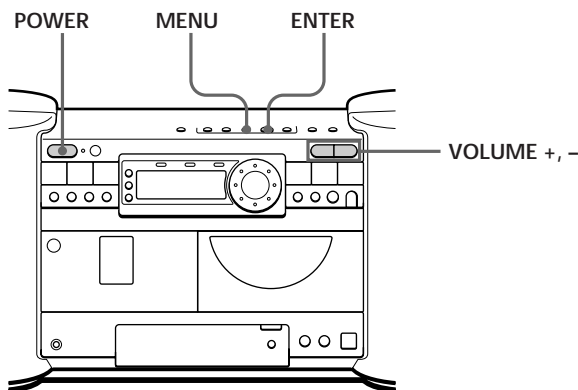
Indique une émission FM stéréo.



Le lecteur explore automatiquement les fréquences radio et s'arrête dès qu'il capte clairement une station.

Si vous ne parvenez pas à syntoniser une station, appuyez plusieurs fois de suite sur TUNING/SEARCH +/- >>> ou <</> (TUNE + ou - sur la télécommande) jusqu'à ce que vous ayez syntonisé la station de votre choix.

Utilisez ces touches pour des opérations complémentaires



Conseils

- Si les émissions FM comportent des parasites: Sur la télécommande: Appuyez sur MODE jusqu'à ce que "MONO" apparaisse dans la fenêtre d'affichage et la réception radio passe en monaural. Sur le lecteur: 1 Appuyez sur MENU.



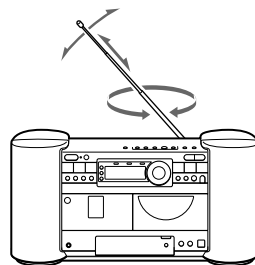
- 2 Tournez la molette Jog jusqu'à ce que "MONO" clignote dans la fenêtre d'affichage et appuyez sur ENTER. La réception radio passera en monaural.
- La prochaine fois que vous désirez écouter la radio, appuyez simplement sur la touche BAND. Le lecteur se met automatiquement sous tension et diffuse la station précédemment syntonisée.

Pour	Appuyez sur
Régler le volume	VOLUME +, - (VOL +, - sur la télécommande)
Mettre la radio sous/hors tension	POWER

Pour améliorer la qualité de réception

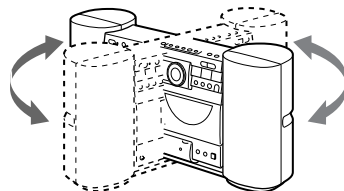
FM:

Réorientez l'antenne pour les émissions FM.

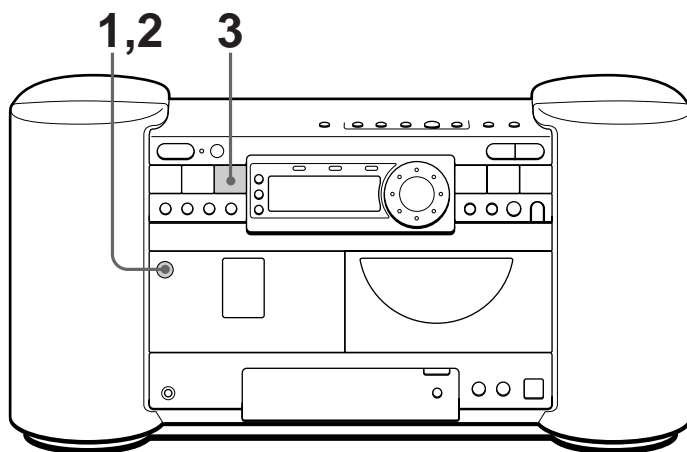


AM:

Réorientez le lecteur proprement dit pour une meilleure réception en AM.

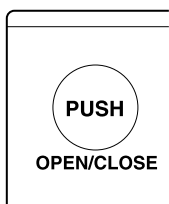


Lecture d'une cassette

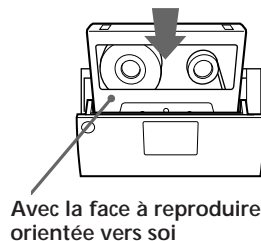


Branchez le cordon d'alimentation fourni (reportez-vous à la page 39.)

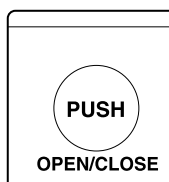
1



Appuyez sur PUSH OPEN/CLOSE pour ouvrir le compartiment à cassette et introduisez une cassette enregistrée. Utilisez des cassettes TYPE I (normales), TYPE II (position haute) et TYPE IV (métal).



2



Appuyez sur PUSH OPEN/CLOSE pour refermer le compartiment.

3



Appuyez sur ►.
(Sur la télécommande, appuyez sur TAPE ►.)

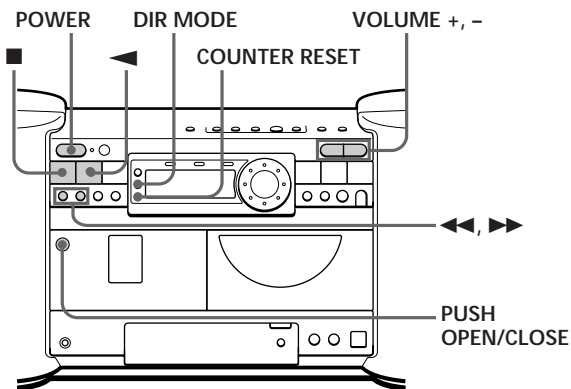
Le lecteur se met sous tension (mise sous tension instantanée) et la lecture démarre.

Fenêtre d'affichage



Compteur de bande

Utilisez ces touches pour des opérations complémentaires



Conseils

- Appuyez sur **COUNTER RESET** pour remettre le compteur à "000."
- La prochaine fois que vous désirez écouter une cassette, appuyez simplement sur ► ou ◀. Le lecteur se mettra automatiquement sous tension et la lecture de la cassette débutera.

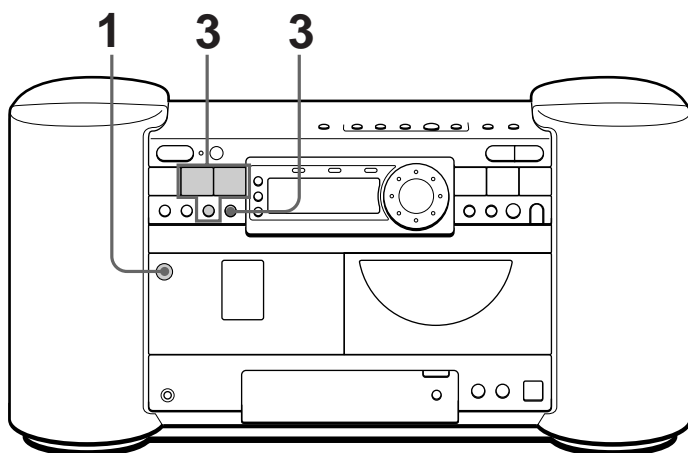
Pour	Appuyez sur
Régler le volume	VOLUME +, - (VOL +, - sur la télécommande)
Arrêter la lecture	■
Reproduire l'autre face	◀
Avancer rapidement ou rembobiner la cassette	▶▶ or ◀◀
Ejecter la cassette	PUSH OPEN/CLOSE
Mettre le lecteur sous/hors tension	POWER

Pour sélectionner le sens de défilement de la bande

Appuyez plusieurs fois sur DIR MODE.

Pour reproduire	Indication affichée
Une face de la cassette	↔
Les deux faces de la cassette, de la face avant à la face arrière	↺
Les deux faces de la cassette de manière répétée	↻

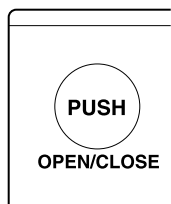
Enregistrement d'une cassette



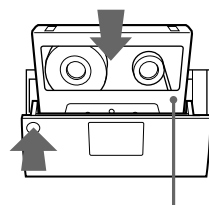
Branchez le cordon d'alimentation fourni (reportez-vous à la page 39.)

Pour enregistrer sur un enregistreur MiniDisc ou DAT, raccordez les appareils (reportez-vous aux pages 41 et 45.)

1



Appuyez sur PUSH OPEN/CLOSE pour ouvrir le compartiment à cassette et introduisez une cassette vierge. Utilisez uniquement des cassettes TYPE I (normales). Appuyez de nouveau sur PUSH OPEN/CLOSE pour refermer le compartiment.



Avec la face à enregistrer orientée vers soi

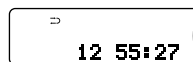
2



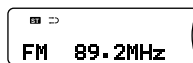
Sélectionnez la source à enregistrer.

Pour enregistrer à partir du lecteur CD, introduisez un CD (reportez-vous à la page 4) et appuyez sur ■ de la section CD.

Fenêtre d'affichage



Pour enregistrer à partir de la radio, appuyez sur BAND et synntonisez la station voulue (reportez-vous à la page 6.)



3

**DUB START
CD→TAPE**

Démarrez l'enregistrement.

Pour enregistrer le CD complet

Appuyez sur DUB START CD → TAPE.



Lorsque  est affiché:





Si le sens de la cassette s'inverse alors que l'enregistrement de la plage n'est pas terminé, le lecteur enregistrera de nouveau la plage depuis le début sur l'autre face.

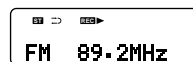


Pour enregistrer de la radio (vous pouvez également enregistrer le CD selon la procédure suivante.

Lancez la lecture du CD après que la cassette a commencé l'enregistrement)

Appuyez sur  et puis sur .

Pour enregistrer sur l'autre face, appuyez sur . (Sur la télécommande, tout en maintenant  enfoncé, appuyez sur TAPE  ou .)

**Remarque**

Sur le lecteur, appuyez sur  dans les 8 secondes après avoir appuyé sur .

suite à la page suivante

Enregistrement d'une cassette (suite)

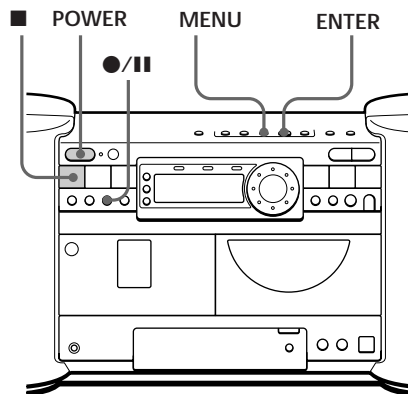
Conseils

- Le réglage du volume ou du champ sonore (reportez-vous à la page 48) n'affecte pas le niveau d'enregistrement.
- Lorsque \rightleftarrows est affiché, l'enregistrement est réalisé sur les deux faces de la cassette. Pour n'enregistrer que sur une seule face, appuyez sur DIR MODE de manière à afficher l'indication \rightleftarrows .
- Si la radio émet un sifflement en AM après avoir appuyé sur ●/|| à l'étape 3, appuyez plusieurs fois sur MODE de la télécommande pour sélectionner la position qui réduit le bruit au minimum. Sur le lecteur, utiliser MENU pour sélectionner "ISS".

Remarque

Si vous démarrez l'enregistrement avec DUB START CD \rightarrow TAPE, vous ne pouvez pas activer le lecteur en mode de pause.

Utilisez ces touches pour des opérations complémentaires



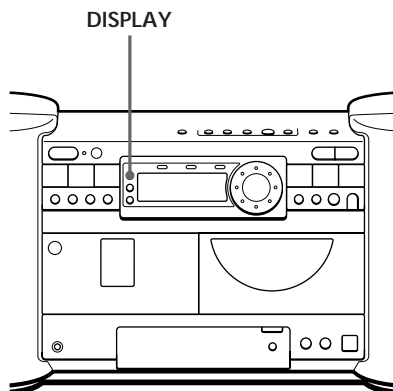
Pour	Appuyez sur
Arrêter l'enregistrement	■
Introduire une pause d'enregistrement	●/ Appuyez de nouveau sur cette touche pour reprendre l'enregistrement.
Mettre le lecteur sous/hors tension	POWER

Pour supprimer un enregistrement

- 1 Introduisez une cassette dont vous désirez effacer le contenu dans le compartiment à cassette et appuyez sur ■.
- 2 Sur le lecteur: appuyez sur ●/|| et puis sur ►.
Sur la télécommande: Tout en maintenant ●/|| enfoncé, appuyez sur ► de la section cassette.

Utilisation de la fenêtre d'affichage

La fenêtre d'affichage vous permet de vérifier les informations relatives au CD.



Vérification du nombre total de plages et du temps de lecture

Appuyez sur DISPLAY en mode d'arrêt.



Nombre total de plages Durée totale de lecture

Vérification de la durée restante

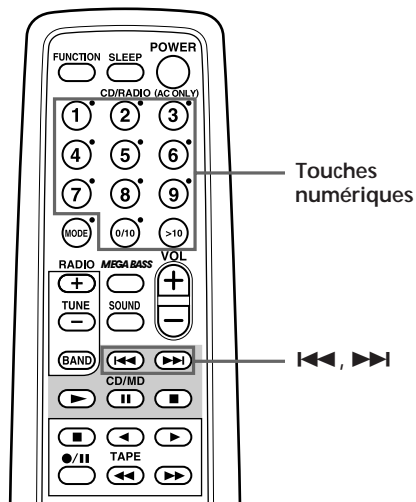
Appuyez sur DISPLAY pendant la lecture d'un CD.

Pour afficher	Appuyez sur DISPLAY
Le numéro de la plage en cours et la durée restante de la plage en cours*	Une fois
Durée restante du CD et nombre de plages restantes	Deux fois
Le numéro de la plage en cours et le temps de lecture	Trois fois

* Pour les plages portant un numéro supérieur à 20 la durée restante s'affiche comme suit "--:--".

Localisation d'une plage spécifique

Vous pouvez rapidement localiser une plage à l'aide des touches numériques. Vous pouvez également retrouver un passage donné sur une plage pendant la lecture d'un CD.



Remarque

Vous ne pouvez pas localiser une plage spécifique si l'indication "SHUFFLE", "REP SHUF" ou "PROGRAM"* est allumée dans la fenêtre d'affichage. Désactivez l'indication en appuyant sur la touche ■ de la section CD/MD.

Conseil

Pour localiser une plage portant un numéro supérieur à 10, appuyez d'abord sur >10 et puis sur les touches numériques correspondantes.

Exemple:

Pour reproduire une plage portant le numéro supérieur à 23, appuyez d'abord sur >10 et puis sur 2 et 3.

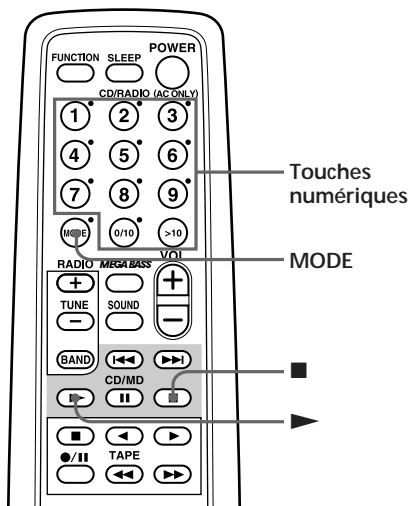
* Lorsqu'aucune plage n'a été programmée, l'indication "PROGRAM SET" ou "REP PGM SET" apparaît dans la fenêtre d'affichage.

Pour localiser	Appuyez sur
directement une plage déterminée	la touche numérique correspondant à la plage.
un passage pendant l'écoute	◀◀ ou ▶▶ pendant la lecture et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que vous ayez localisé le passage. (Sur le lecteur, utilisez TUNING/SEARCH ◀◀/- ou +/▶▶.)
un passage tout en contrôlant la fenêtre d'affichage	◀◀ ou ▶▶ en mode de pause et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que vous ayez localisé le passage. (Sur le lecteur, utilisez TUNING/SEARCH ◀◀/- ou +/▶▶.)

Lecture de plages répétée

(Lecture répétée)

Vous pouvez activer la lecture répétée de plages dans les modes de lecture normale, aléatoire ou programmée (reportez-vous aux pages 17 - 19.).



Le lecteur de CD

Remarque

Lorsque vous répétez la lecture d'une seule plage ou de toutes les plages, assurez-vous que ni "SHUFFLE", "REP SHUF", "PROGRAM"* ni "REP PGM"* n'est allumé dans la fenêtre d'affichage.

* Lorsqu'aucune plage n'a été programmée, "PROGRAM SET" ou "REP PGM SET" apparaît dans la fenêtre d'affichage.

1 Appuyez sur ■.

"CD" apparaît dans la fenêtre d'affichage.

2 Procédez comme suit.

Pour répéter	Procédez comme suit
une seule plage	<ol style="list-style-type: none"> 1 Appuyez sur MODE jusqu'à ce que "REPEAT 1" apparaisse. 2 Appuyez sur les touches numériques pour sélectionner la plage à répéter.
toutes les plages	<ol style="list-style-type: none"> 1 Appuyez sur MODE jusqu'à ce que "REPEAT ALL" apparaisse. 2 Appuyez sur ▶.
les plages dans un ordre aléatoire	<ol style="list-style-type: none"> 1 Appuyez sur MODE jusqu'à ce que "REP SHUF" (REPEAT SHUFFLE) apparaisse. 2 Appuyez sur ▶.
des plages programmées	<ol style="list-style-type: none"> 1 Démarrez la lecture programmée. (Reportez-vous à la page 19.) 2 Appuyez sur MODE jusqu'à ce que "REP PGM"* (REPEAT PROGRAM) apparaisse. 3 Appuyez sur ▶.

suite à la page suivante

Lecture de plages répétée (Lecture répétée) (suite)

Sur le lecteur

- 1 Appuyez sur ■ de la section CD.
- 2 Appuyez sur MENU.
- 3 Tournez la molette Jog jusqu'à ce que "MODE" clignote dans la fenêtre d'affichage et appuyez sur ENTER.
- 4 Tournez la molette Jog jusqu'à ce que la fonction de répétition voulue apparaisse dans la fenêtre d'affichage et appuyez ensuite sur ENTER.
- 5 Appuyez sur ► de la section CD.

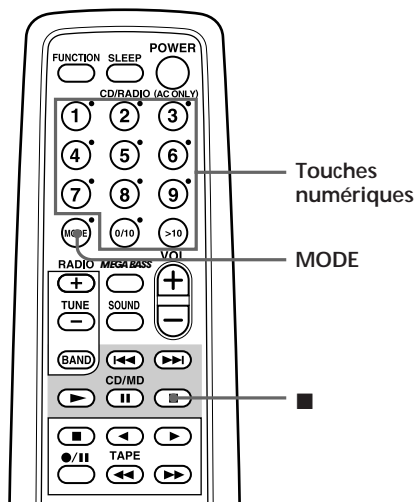
Pour annuler la lecture répétée

Appuyez sur MODE jusqu'à ce que "REPEAT" ou "REP" disparaisse de la fenêtre d'affichage.

Lecture d'une seule plage

(Lecture de plage unique)

Vous pouvez reproduire une plage donnée une seule fois et arrêter le lecteur automatiquement.



Sur le lecteur

- 1 Appuyez sur ■ de la section CD.
- 2 Appuyez sur MENU.
- 3 Tournez la molette Jog jusqu'à ce que "MODE" clignote dans la fenêtre d'affichage et appuyez sur ENTER.
- 4 Tournez la molette Jog jusqu'à ce que "1 TRACK" clignote dans la fenêtre d'affichage et appuyez sur ENTER.
- 5 Tournez la molette Jog pour sélectionner la plage que vous désirez reproduire et appuyez sur ► de la section CD.

- 1 Appuyez sur ■.
"CD" apparaît dans la fenêtre d'affichage.
- 2 Appuyez sur MODE jusqu'à ce que "1 TRACK" apparaisse dans la fenêtre d'affichage.



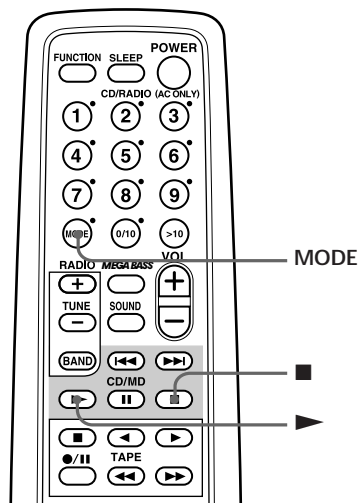
- 3 Appuyez sur les touches numériques pour sélectionner la plage à reproduire.
Le lecteur entame la lecture de la plage que vous avez sélectionnée.

Pour annuler la lecture de plage unique
Appuyez sur MODE jusqu'à ce que "1 TRACK" disparaisse de la fenêtre d'affichage.

Lecture de plages dans un ordre aléatoire

(Lecture aléatoire)

Vous pouvez reproduire les plages dans un ordre aléatoire.



Sur le lecteur

- 1 Appuyez sur ■ de la section CD.
- 2 Appuyez sur MENU.
- 3 Tournez la molette Jog jusqu'à ce que "MODE" clignote dans la fenêtre d'affichage et appuyez sur ENTER.
- 4 Tournez la molette Jog jusqu'à ce que "SHUFFLE" clignote dans la fenêtre d'affichage et appuyez sur ENTER.
- 5 Appuyez sur ► de la section CD.

- 1 Appuyez sur ■.

"CD" apparaît dans la fenêtre d'affichage.

- 2 Appuyez sur MODE jusqu'à ce que "SHUFFLE" apparaisse dans la fenêtre d'affichage.



- 3 Appuyez sur ► pour démarrer la lecture aléatoire.

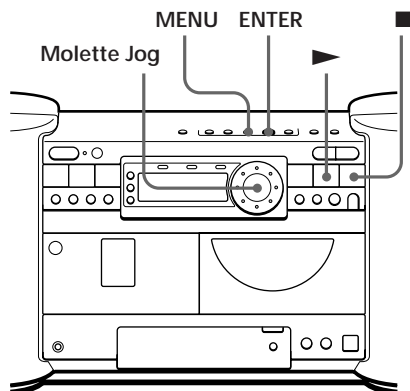
Pour annuler la lecture aléatoire

Appuyez sur MODE jusqu'à ce que "SHUFFLE" disparaisse de la fenêtre d'affichage.

Création d'un programme musical

(Lecture programmée)

Pendant que vous écoutez le CD, vous pouvez sélectionner des plages et composer un programme de 20 plages maximum dans l'ordre de votre choix.



Le lecteur de CD

Conseils

- Si vous avez commis une erreur, appuyez sur CANCEL et réintroduisez le numéro de plage en tournant la molette Jog et appuyez sur ENTER.
- Vous pouvez également créer un programme en mode d'arrêt.

Remarque

Lorsque vous programmez une plage d'un CD comprenant plus de 20 plages: Si vous programmez une plage dont le numéro est supérieur à 20, c'est l'indication "- :-" qui s'affiche au lieu de la durée totale de programmation.

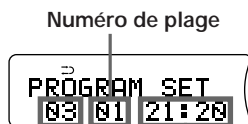
1 Appuyez sur ► pour démarrer la lecture.

2 Appuyez sur MENU.



3 Tournez la molette Jog jusqu'à ce que "PROGRAM SET" apparaisse dans la fenêtre d'affichage et appuyez sur ENTER.

4 Tournez la molette Jog (appuyez sur les touches numériques de la télécommande) pour sélectionner la plage que vous désirez programmer et appuyez sur ENTER.



Ordre de lecture

Durée totale de programmation (s'affiche pendant environ 2 secondes)

5 Appuyez sur ■.

6 Appuyez sur ► pour entamer la lecture programmée.

suite à la page suivante

Création d'un programme musical (Lecture programmée) (suite)

Conseils

- Lorsque la lecture programmée est terminée, le programme reste en mémoire. Vous pouvez reproduire à nouveau le même programme en appuyant sur ►.
- Le programme de lecture s'efface si vous ouvrez le compartiment à CD.
- Vous pouvez enregistrer votre programme de lecture. Appuyez sur DUB START CD → TAPE après l'étape 5 de la procédure de programmation.

Pour annuler la lecture programmée

Appuyez sur MODE de la télécommande jusqu'à ce que "PROGRAM" disparaisse de la fenêtre d'affichage.

Pour vérifier l'ordre des plages avant la lecture

A mesure que vous tournez la molette Jog en mode d'arrêt, les numéros de plage apparaissent dans l'ordre programmé.

Pour modifier le programme en cours

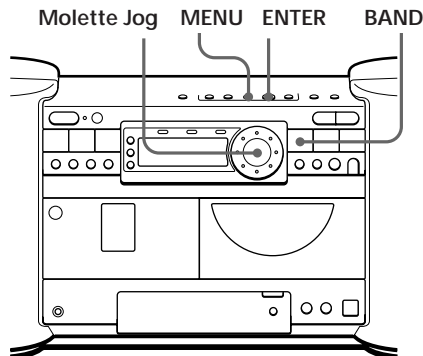
Effectuez la modification avant de démarrer la lecture du programme.

Pour	Procédez comme suit
Supprimer la dernière plage programmée	<ol style="list-style-type: none">1 Appuyez sur CANCEL. Chaque fois que vous appuyez sur la touche, la dernière plage programmée est supprimée.2 Réintroduisez les numéros de plage en tournant la molette Jog et en appuyant sur ENTER.
Modifier complètement le programme	<ol style="list-style-type: none">1 Appuyez sur ■ pour supprimer complètement le programme.2 Créez un nouveau programme en appliquant la procédure de programmation.

Présélection de stations de radio

Vous pouvez mémoriser des stations de radio dans la mémoire du lecteur. Vous pouvez présélectionner jusqu'à 20 stations de radio dans l'ordre de votre choix, 10 pour chaque bande de fréquence.

Vous pouvez également donner un nom aux stations de radio présélectionnées.



- 1 Appuyez sur BAND jusqu'à ce que la bande de fréquence voulue apparaisse dans la fenêtre d'affichage.
- 2 Appuyez sur MENU.
- 3 Tournez la molette Jog jusqu'à ce que "MEMORY" clignote dans la fenêtre d'affichage et appuyez sur ENTER.
- 4 Tournez la molette Jog jusqu'à ce que "AUTO" clignote dans la fenêtre d'affichage et appuyez sur ENTER.



Les stations sont mémorisées à partir des fréquences les plus basses, sauf si une station émet avec un signal faible.

Sur le lecteur:

- 1 Appuyez sur BAND pour sélectionner la bande de fréquence.
- 2 Appuyez sur MENU.
- 3 Tournez la molette Jog jusqu'à ce que "MEMORY" clignote et appuyez sur ENTER.
- 4 Tournez la molette Jog jusqu'à ce que "MANUAL" clignote et appuyez sur ENTER.
- 5 Tournez la molette Jog pour sélectionner le numéro de présélection voulu et syntonisez la station désirée à l'aide de TUNING/SEARCH ◀◀/- or +/▶▶.
- 6 Appuyez sur ENTER.

Si une station ne peut être présélectionnée automatiquement

Les stations émettant avec un faible signal doivent être présélectionnées manuellement. De même, si vous désirez remplacer une station de présélection par une autre, procédez comme suit:

Sur la télécommande:

- 1 Appuyez sur BAND pour sélectionner la bande de fréquence.
- 2 Appuyez sur TUNE + ou - jusqu'à ce que vous ayez syntonisé une station que vous voulez présélectionner.
- 3 Maintenez les touches numériques enfoncées pendant environ 2 secondes pour mémoriser la nouvelle station.

La nouvelle station remplace la précédente.

Présélection de stations de radio (suite)

Les caractères que vous pouvez entrer sont:

- Lettres: A - Z ou a - z
- Chiffres: 0 - 9
- Symboles: ! " # \$ % & () * ; < = > ? @ _ ' + - , / : [] (espace)

Conseil

Si vous avez commis une erreur, appuyez sur CANCEL et entrez de nouveau le caractère en tournant la molette Jog et appuyez sur ENTER.

Pour donner un nom aux stations de radio présélectionnées

- 1 Appuyez sur les touches numériques de la télécommande pour afficher le numéro de présélection correspondant à la station désirée.
- 2 Appuyez sur ENTER pendant environ 2 secondes.



- 3 Tournez la molette Jog pour sélectionner le caractère et appuyez sur ENTER.
- 4 Répétez l'étape 3 pour donner un nom à la station de radio présélectionnée (jusqu'à 10 caractères).
- 5 Appuyez sur ENTER pendant environ 2 secondes.



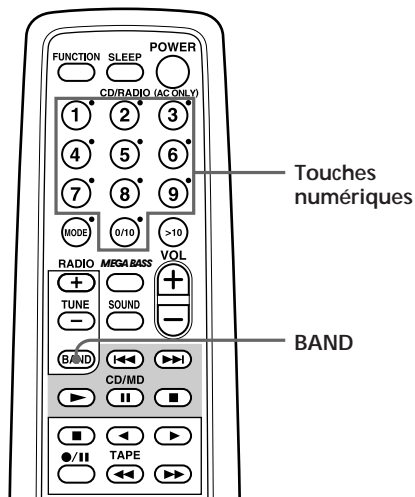
Pour modifier la fenêtre d'affichage

Appuyez sur DISPLAY.

Chaque fois que vous appuyez sur DISPLAY, la gamme de fréquence et le nom de la station de radio apparaissent en alternance dans la fenêtre d'affichage.

Ecoute des stations de radio sélectionnées

Lorsque vous avez présélectionné les stations, utilisez les touches numériques de la télécommande ou la molette Jog du lecteur pour syntoniser vos stations préférées.

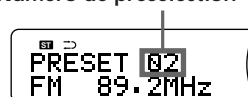


Sur le lecteur

Pour afficher le numéro de la présélection de votre choix sur le lecteur, utilisez la molette Jog.

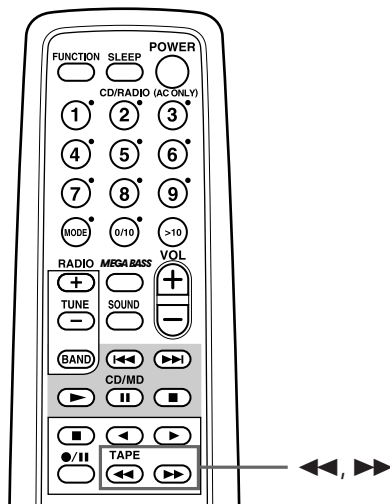
- 1 Appuyez sur BAND pour syntoniser la bande de fréquence de votre choix.
- 2 Appuyez sur les touches numériques pour afficher le numéro de présélection de la station de votre choix.

Numéro de présélection



Localisation du début d'une plage

Le lecteur détecte les blancs entre les plages pour localiser le début de la plage suivante/précédente.



Remarques

- Si un son léger comme un pianissimo continue pendant quelques secondes dans une plage, il est possible que le lecteur le considère comme le début de la plage suivante.
- Si you appuyez sur la touche ►► ou ◀◀ alors qu'il n'y a pas de son dans la plage, cette fonction ne fonctionnera pas correctement.
- Pour pouvoir rechercher efficacement le début d'une plage, une pause d'environ 4 secondes est nécessaire.

Pendant la lecture d'une cassette, appuyez sur ►► ou ◀◀.

Face de lecture	Le début de la plage suivante	Le début de la plage en cours
Face avant (►►)	►►	◀◀
Face arrière (◀◀)	◀◀	►►

La cassette avance rapidement ou est rembobinée jusqu'au début de la plage suivante ou de la plage en cours et la lecture démarre automatiquement.

Enregistrement des plages d'un CD en spécifiant la longueur de bande

Vous avez le choix entre trois options d'enregistrement programmé :

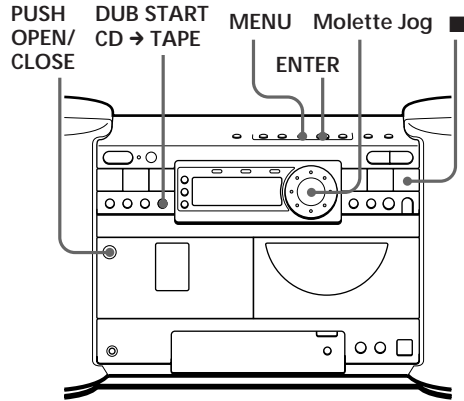
- Enregistrement de toutes les plages dans l'ordre original du CD (EDIT ALL)
- Enregistrement de plages programmées (EDIT PGM)
- Enregistrement d'une seule plage que vous avez sélectionnée (EDIT 1 TRACK)

Conseils

- Vous pouvez réaliser l'enregistrement programmé d'un CD comportant 20 plages ou moins.
La longueur de bande nécessaire pour enregistrer l'intégralité du CD apparaît dans la fenêtre d'affichage (unité: 2 minutes, jusqu'à 98 minutes).
- Nous vous recommandons d'utiliser le cordon d'alimentation secteur comme source d'alimentation pour une qualité d'enregistrement optimale.

Remarque

N'ouvrez pas le compartiment CD pendant le montage, faute de quoi les réglages d'enregistrement seront effacés. Dans ce cas, recommencez à l'étape 1.



Enregistrement de toutes les plages dans l'ordre original du CD (EDIT ALL)

Environ la première moitié du CD est enregistrée sur une face de la cassette et la deuxième sur l'autre face sans que le sens de défilement de la bande soit inversé au milieu d'une plage. Suivant la cassette que vous utilisez, vous pouvez régler la durée totale d'enregistrement.

- 1 Appuyez sur ■ jusqu'à ce que "CD" apparaisse dans la fenêtre d'affichage.
- 2 Appuyez sur MENU.
- 3 Tournez la molette Jog jusqu'à ce que "EDIT" clignote et appuyez sur ENTER.



suite à la page suivante

Enregistrement des plages d'un CD en spécifiant la longueur de bande (suite)

- 4** Tournez la molette Jog jusqu'à ce que "EDIT ALL" clignote et appuyez sur ENTER.

Exemple: La longueur totale de bande requise pour l'enregistrement du CD entier est de "26" minutes. La durée d'enregistrement maximum pour chaque face est de 13 minutes.



N° de plages:	1	2	3	4	5	6	7
Durée:	01:20	02:30	03:40	04:50	05:10	04:20	01:30
(minutes)	Face A (12:20)				Face B (11:00)		

- 5** Pour changer la durée d'enregistrement, tournez la molette Jog pour spécifier la durée de la cassette (minutes).

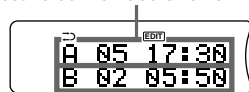
Si vous ne modifiez pas la durée d'enregistrement, passez à l'étape 6.

Exemple: Si vous introduisez "40" minutes comme durée d'enregistrement, la durée d'enregistrement maximum pour chaque face est de 20 minutes.

N° de plages:	1	2	3	4	5	6	7
Durée:	01:20	02:30	03:40	04:50	05:10	04:20	01:30
(minutes)	Face A (17:30)				Face B (5:50)		

- 6** Appuyez sur ENTER.

Nombre total de plages et durée de lecture sur la face avant



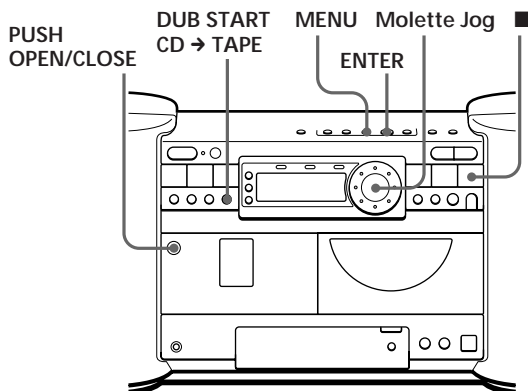
Nombre total de plages et durée de lecture sur la face arrière

- 7** Introduisez une cassette vierge dans le compartiment à cassette.

- 8** Appuyez sur DUB START CD → TAPE.

L'enregistrement démarre automatiquement en commençant par la face avant.



**Conseil**

La longueur de bande nécessaire pour enregistrer l'intégralité du CD apparaît dans la fenêtre d'affichage (unité: 2 minutes, jusqu'à 98 minutes).

Remarque

N'ouvrez pas le compartiment à CD en cours de programmation, faute de quoi les paramètres d'enregistrement seront effacés. Dans ce cas, recommencez à l'étape 1.

Enregistrement de plages programmées (EDIT PGM)

La première moitié des plages programmées est enregistrée sur une face de la cassette et la seconde sur l'autre face. Suivant la cassette que vous utilisez, vous pouvez régler la durée totale d'enregistrement.

- 1 Appuyez sur ■ jusqu'à ce que "CD" apparaisse dans la fenêtre d'affichage.
- 2 Appuyez sur MENU.
- 3 Tournez la molette Jog jusqu'à ce que "EDIT" clignote et appuyez sur ENTER.
- 4 Tournez la molette Jog jusqu'à ce que "EDIT PGM" clignote et appuyez sur ENTER.



suite à la page suivante

Enregistrement des plages d'un CD en spécifiant la longueur de bande (suite)

Conseil

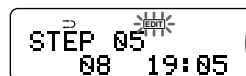
Si vous avez commis une erreur, appuyez sur CANCEL. La plage programmée en dernier lieu sera supprimée. Reprogrammez-en une.

Conseil

Pour vérifier l'ordre des plages programmées: Appuyez sur ENTER après l'étape 8 et tournez la molette Jog. Le numéro de plage s'affichera dans l'ordre de la programmation.

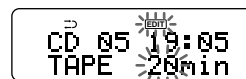
- 5** Tournez la molette Jog (appuyez sur les touches numériques de la télécommande) pour sélectionner la plage que vous désirez programmer et appuyez sur ENTER.

Répétez cette étape.



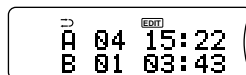
- 6** Appuyez sur ENTER.

La longueur de bande minimale pour pouvoir enregistrer les plages programmées clignote dans la fenêtre d'affichage.



- 7** Pour modifier la durée d'enregistrement, tournez la molette Jog et entrez de nouveau la durée. Si vous ne changez pas la durée d'enregistrement, passez à l'étape 8.

- 8** Appuyez sur ENTER.

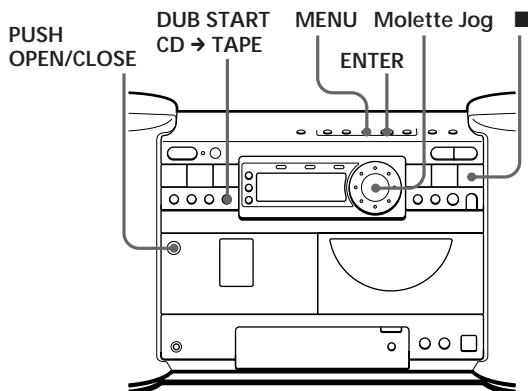


- 9** Introduisez une cassette vierge dans le compartiment à cassette.

- 10** Appuyez sur DUB START CD → TAPE.

L'enregistrement commence automatiquement par la face avant.

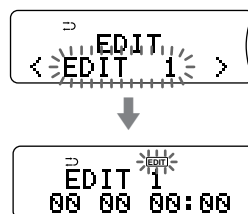




Enregistrement d'une seule plage (EDIT 1 TRACK)

La fonction EDIT 1 TRACK s'avère bien pratique pour enregistrer la première plage d'un CD single et enregistrer une plage de différents CD. En mode EDIT 1 TRACK, "↔" est automatiquement sélectionné.

- 1** Introduisez une cassette vierge dans le compartiment à cassette.
- 2** Appuyez sur ■ jusqu'à ce que "CD" apparaisse dans la fenêtre d'affichage.
- 3** Appuyez sur MENU.
- 4** Tournez la molette Jog jusqu'à ce que "EDIT" clignote dans la fenêtre d'affichage et appuyez sur ENTER.
- 5** Tournez la molette Jog jusqu'à ce que "EDIT 1" clignote dans la fenêtre d'affichage et appuyez sur ENTER.



suite à la page suivante

Enregistrement des plages d'un CD en spécifiant la longueur de bande (suite)

- 6** Tournez la molette Jog (appuyez sur les touches numériques de la télécommande) pour sélectionner la plage que vous désirez programmer.



- 7** Appuyez sur DUB START CD → TAPE.
L'enregistrement de la plage sélectionnée démarre à partir de la face avant.

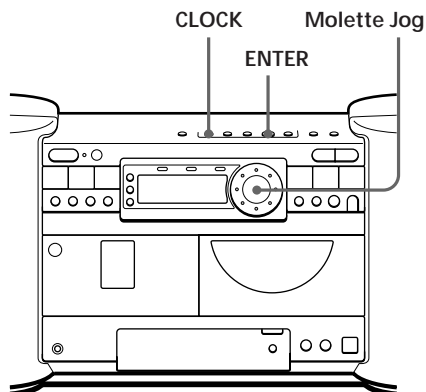


Lorsque l'enregistrement de la plage est terminé, le lecteur CD et le lecteur de cassette s'arrêtent. Le nombre total de plages enregistrées et la durée totale d'enregistrement apparaissent dans la fenêtre d'affichage.

Pour enregistrer une autre plage, répétez les étapes 6 et 7 ou changez le CD source et répétez les étapes 6 et 7.

Réglage de l'horloge

L'indication "AM 12:00" apparaît dans la fenêtre d'affichage jusqu'à ce que vous ayez réglé l'horloge.



Remarque

Si vous faites fonctionner le lecteur sur piles, réglez l'horloge lorsqu'il est sous tension.

Conseils

- Cet appareil affiche l'heure suivant le format 12 heures.
- Lorsque vous utilisez un cordon d'alimentation secteur, l'indication ":" clignote tant que l'horloge fonctionne.

Avant de commencer, branchez la source d'alimentation (reportez-vous à la page 39.)

- 1 Maintenez la touche CLOCK enfoncée jusqu'à ce que le chiffre des heures se mette à clignoter.



- 2 Réglez l'horloge.

- ① Tournez la molette Jog pour régler l'heure et appuyez sur ENTER.
- ② Tournez la molette Jog pour régler les minutes.



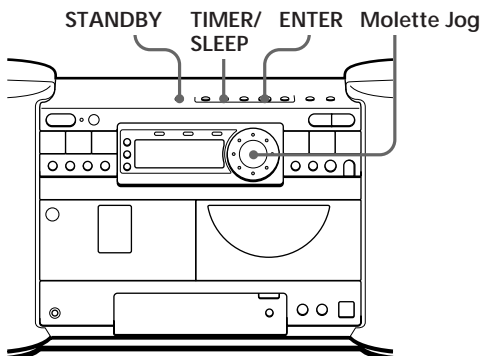
- 3 Appuyez sur ENTER.

L'horloge démarre à partir de 00 seconde.

Réveil en musique

Vous pouvez vous éveiller en musique ou avec une émission de radio à l'heure que vous programmez.

Vérifiez si vous avez bien réglé l'horloge (voir "Réglage de l'horloge" à la page 31).



Remarques

- Si vous faites fonctionner le lecteur sur les piles, réglez le programmeur lorsque le lecteur est sous tension.
- Vous ne pouvez pas programmer le programmeur de réveil et d'extinction à la même heure (page 36).

Avant de commencer, assurez-vous que l'indication ⌚ (horloge) n'est pas allumée dans la fenêtre d'affichage. Si elle est allumée, appuyez sur STANDBY.

- 1 Préparez la source de musique que vous voulez entendre.

Source	Procédez comme suit
CD	Introduisez un CD.
RADIO	Sintonisez une station.
TAPE	Introduisez une cassette.
LINE	Mettez sous tension l'appareil raccordé à LINE IN.

- 2 Appuyez sur TIMER/SLEEP.



- 3 Tournez la molette Jog jusqu'à ce que "TIMER SET" clignote dans la fenêtre d'affichage et appuyez sur ENTER.



- 4 Tournez la molette Jog jusqu'à ce que "TIMER PLAY" clignote dans la fenêtre d'affichage et appuyez sur ENTER.

Conseil

Si vous avez commis une erreur, appuyez sur CANCEL. Le réglage entré en dernier lieu sera supprimé. Entrez-en un nouveau.

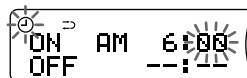
Conseils

- Pour quitter le mode de veille, appuyez deux fois sur STANDBY de manière à désactiver l'indication ☹.
- Les réglages programmés restent en mémoire jusqu'à ce que vous les réinitialisiez.
- La fenêtre d'affichage ne s'allume pas pendant que le programmeur d'enregistrement est activé.

5 Tournez la molette Jog jusqu'à ce que la source de musique voulue ("CD", "TAPE", "RADIO" ou "LINE") apparaisse dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ENTER.

6 Réglez le programmeur sur l'heure et les minutes où vous voulez que la musique soit diffusée.

- ① Tournez la molette Jog pour régler l'heure et appuyez sur ENTER.



- ② Tournez la molette Jog pour régler les minutes et appuyez sur ENTER.

7 Réglez le programmeur sur l'heure et les minutes où vous voulez que la musique s'arrête (procédez comme à l'étape 6).

8 Tournez la molette Jog pour régler le volume désiré et appuyez sur ENTER.



9 Appuyez sur STANDBY.

L'indication ☹ s'allume, le lecteur se met hors tension et passe en mode de veille.

A l'heure programmée, le lecteur se met sous tension et la musique est diffusée. Il se remet ensuite à nouveau hors tension à l'heure de fin programmée et repasse en mode de veille.

suite à la page suivante

Pour vérifier/modifier les réglages du programmateur de réveil

Appuyez sur TIMER/SLEEP, ensuite tournez la molette Jog pour sélectionner "TIMER SET" et appuyez sur ENTER. Chaque fois que vous appuyez sur ENTER, un réglage programmé s'affiche dans l'ordre défini. Pour modifier un réglage, affichez le réglage en question et réintroduisez une nouvelle valeur.

Pour utiliser le lecteur avant le début de l'écoute programmée

Si vous mettez le lecteur sous tension, vous pouvez l'utiliser comme d'habitude (dans le cas de la radio, si vous écoutez une station différente de celle que vous avez syntonisée à l'étape 1 de la page 32, c'est cette station que vous entendrez à l'heure programmée.) Mettez le lecteur hors tension avant l'heure programmée.

Pour arrêter l'écoute programmée

Mettez l'appareil hors tension.

S'endormir en musique

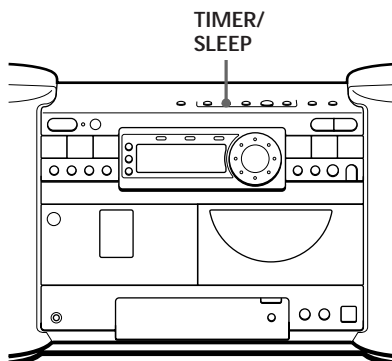
Vous pouvez programmer le lecteur pour qu'il se mette automatiquement hors tension au bout de 10, 20, 30, 60, 90 ou 120 minutes, ce qui vous permet de vous endormir en écoutant de la musique.

Sur la télécommande

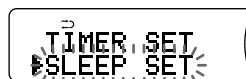
Appuyez plusieurs fois de suite sur SLEEP pour sélectionner les minutes pour le programmeur d'extinction.

Conseils

- La fenêtre d'affichage ne s'allume pas pendant que le programmeur d'extinction est activé.
- Vous pouvez combiner le programmeur de réveil et le programmeur d'extinction. Réglez tout d'abord le programmeur de réveil (reportez-vous à la page 32), mettez l'appareil sous tension, puis réglez le programmeur d'extinction.
- Vous pouvez préparer une source de musique différente pour le programmeur de réveil et le programmeur d'extinction. Vous ne pouvez cependant pas programmer différentes stations de radio.
- Vous pouvez régler le volume différemment pour le programmeur de réveil et d'extinction. Par exemple, vous pouvez vous endormir en écoutant la musique faiblement et vous réveiller avec une musique plus énergique.



- 1 Activez la lecture de la source de musique voulue.
- 2 Appuyez sur TIMER/SLEEP.
- 3 Tournez la molette Jog jusqu'à ce que "SLEEP SET" clignote dans la fenêtre d'affichage et appuyez sur ENTER.
- 4 Tournez la molette Jog pour sélectionner la durée au terme de laquelle le lecteur se mettra automatiquement hors tension.



Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'indication change comme suit: "10" → "20" → "30" → "60" → "90" → "120" → "OFF".



Si 4 secondes se sont écoulées après que vous avez arrêté de tourner la molette Jog, les minutes indiquées dans la fenêtre d'affichage sont enregistrées dans la mémoire.

Au terme de la durée programmée, la musique s'arrête en fondu enchaîné de sortie et le lecteur se met automatiquement hors tension.

Pour annuler la fonction d'extinction automatique
Commencez à l'étape 2 et sélectionnez "OFF" à l'étape 4.

Pour modifier l'heure programmée
Répétez les étapes 2 - 4.

Enregistrement programmé d'émissions de radio

Vous pouvez régler le programmeur pour enregistrer la radio à une heure déterminée.

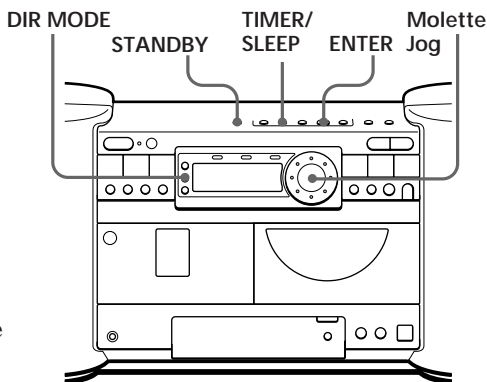
Vérifiez si vous avez bien réglé l'horloge (reportez-vous à "Réglage de l'horloge" à la page 31).

Remarques

- Si vous faites fonctionner le lecteur sur les piles, réglez le programmeur lorsque le lecteur est sous tension.
- Vous ne pouvez pas régler le programmeur d'enregistrement et le programmeur de réveil à la même heure (page 32).

Conseils

- Nous vous recommandons d'utiliser le cordon d'alimentation secteur comme source d'alimentation pour une qualité d'enregistrement optimale.
- Lorsque vous captez une émission en AM à l'étape 1, appuyez sur ●/|| pour vérifier s'il n'y a pas de parasites. Si c'est le cas, appuyez sur MODE pour sélectionner la position qui réduit les parasites au minimum. Sur le lecteur, utilisez MENU pour sélectionner "ISS".



Avant de commencer, assurez-vous que l'indication ☺ (horloge) n'est pas allumée dans la fenêtre d'affichage. Sinon, appuyez sur STANDBY.

- 1 Syntonisez la station de radio et introduisez une cassette vierge dans le compartiment à cassette avec la face à enregistrer vers l'avant.
- 2 Appuyez sur DIR MODE pour sélectionner le sens d'enregistrement de la bande.

	fenêtre d'affichage
Une face	→
Les deux faces	↔

- 3 Appuyez sur TIMER/SLEEP.
- 4 Tournez la molette Jog jusqu'à ce que "TIMER SET" clignote dans la fenêtre d'affichage et appuyez sur ENTER.



- 5 Tournez la molette Jog jusqu'à ce que "TIMER REC" clignote dans la fenêtre d'affichage et appuyez sur ENTER.

Conseil

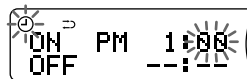
Si vous avez commis une erreur, appuyez sur CANCEL. Le dernier paramètre est effacé. Réintroduisez le paramètre correct.

Conseils

- Pour quitter le mode de veille, appuyez deux fois sur STANDBY de manière à désactiver l'indication ☹.
- Les réglages programmés restent en mémoire jusqu'à ce que vous les réinitialisiez.
- Si vous sélectionnez l'enregistrement sur les deux faces, l'enregistrement s'arrête lorsque les deux faces ont été enregistrées de manière à écarter tout risque d'enregistrement accidentel.
- La fenêtre d'affichage ne s'allume pas pendant que le programmeur d'enregistrement est activé.

6 Réglez le programmeur sur l'heure et les minutes où vous voulez que l'enregistrement démarre.

- ① Tournez la molette Jog pour régler l'heure et appuyez sur ENTER.



- ② Tournez la molette Jog pour régler les minutes et appuyez sur ENTER.

7 Réglez le programmeur sur l'heure et les minutes auxquelles vous voulez que l'enregistrement s'arrête. (Procédez comme à l'étape 6.)

8 Tournez la molette Jog pour régler le volume souhaité et appuyez sur ENTER.



9 Appuyez sur STANDBY.

Le lecteur se met hors tension et passe en mode de veille. L'indication ☹ et la face d'enregistrement de la cassette (face avant ► ou face arrière ◀) apparaissent dans la fenêtre d'affichage. Pour changer la face d'enregistrement, appuyez de nouveau sur STANDBY.

A l'heure programmée, le lecteur se met sous tension et l'enregistrement démarre. A l'heure de fin programmée, le lecteur se met hors tension et repasse en mode de veille.

suite à la page suivante

Enregistrement programmé d'émissions de radio (suite)

Pour vérifier/modifier les réglages du programmateur d'enregistrement

Appuyez sur TIMER/SLEEP, puis tournez la molette Jog pour sélectionner "TIMER SET" et appuyez sur ENTER. Chaque fois que vous appuyez sur ENTER, un réglage programmé s'affiche dans l'ordre défini. Pour modifier un réglage, affichez le réglage en question et réintroduisez une nouvelle valeur.

Pour utiliser le lecteur avant le début de l'enregistrement programmé

Si vous mettez le lecteur sous tension, vous pouvez l'utiliser comme d'habitude. Avant l'heure programmée, syntonisez la station que vous voulez enregistrer et mettez le lecteur hors tension.

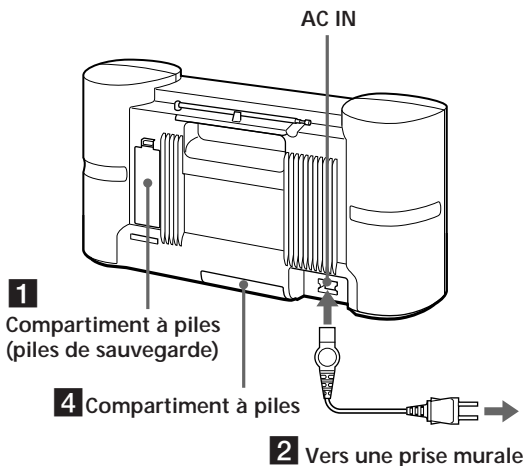
Pour arrêter l'enregistrement programmé

Mettez l'appareil hors tension.

Sélection de la source d'alimentation

Vous pouvez faire fonctionner ce lecteur en utilisant le secteur ou des piles comme source d'alimentation.

Utilisez le secteur chaque fois que vous effectuez un enregistrement, parce que l'enregistrement consomme beaucoup d'énergie.



Remarque

Mettez le lecteur hors tension avant de brancher/débrancher le cordon d'alimentation ou d'installer/retirer les piles.

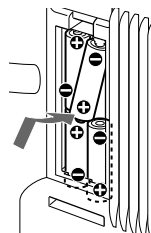
Conseils

- Dans des conditions normales d'utilisation, les piles de sauvegarde offrent une autonomie d'environ six mois si vous faites fonctionner le lecteur sur des piles. Lorsque l'éclairage de la fenêtre d'affichage s'atténue ou que la fonction de programmeur est désactivée, remplacez toutes les piles. Pour sauvegarder les réglages programmés, branchez le cordon d'alimentation secteur avant de remplacer les piles.
- Il se peut que la qualité sonore change suivant la polarité de la fiche. Inversez le sens de branchement de la fiche et comparez la qualité des sons diffusés.

1 Installation des piles de sauvegarde

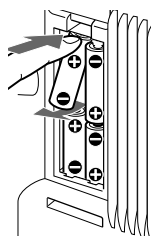
Introduisez quatre piles R6 (AA) (non fournies) dans le compartiment à piles. Ces piles sont destinées à assurer la sauvegarde des données en mémoire.

Introduisez quatre piles AA (R6) (non fournies)



Remplacement des piles

Extraire les piles comme illustré.



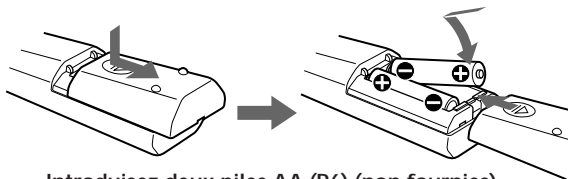
2 Branchement du cordon d'alimentation

Branchez une extrémité du cordon d'alimentation fourni sur la prise AC IN située à l'arrière du lecteur et l'autre extrémité sur une prise murale.

suite à la page suivante

Sélection de la source d'alimentation (suite)

3 Installation des piles dans la télécommande



Introduisez deux piles AA (R6) (non fournies)

Remplacement des piles

Dans des conditions normales d'utilisation, les piles de sauvegarde offrent une autonomie d'environ six mois. Lorsque la télécommande cesse d'agir sur le lecteur, remplacez toutes les piles.

Remarques

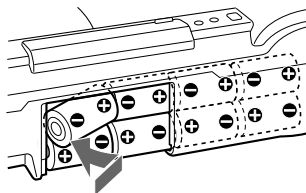
- Avant d'introduire ou de retirer des piles, retirez le CD du plateau de lecture.
- Lorsque vous introduisez ou que vous retirez les piles, débranchez les cordons et câbles de connexion de façon à éviter de les endommager.
- Lorsque vous faites fonctionner le lecteur sur des piles, le rétroéclairage de la fenêtre d'affichage ne s'allume pas.
- Lorsque vous faites fonctionner le lecteur sur des piles, vous ne pouvez pas mettre le lecteur sous tension à l'aide de la télécommande.

4 Utilisation du lecteur avec des piles

Introduisez huit piles D (R20) (non fournies) dans le compartiment à piles.

Pour pouvoir utiliser le lecteur sur piles, débranchez le cordon d'alimentation du lecteur.

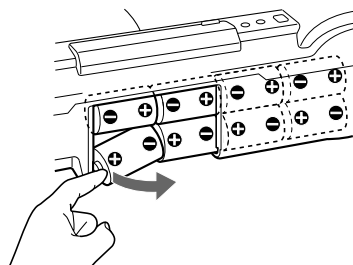
Introduisez huit piles D (R20) (non fournies)



Remplacement des piles

Lorsque la luminosité de l'indicateur OPR/BATT s'atténue ou que le lecteur cesse de fonctionner, remplacez toutes les piles.

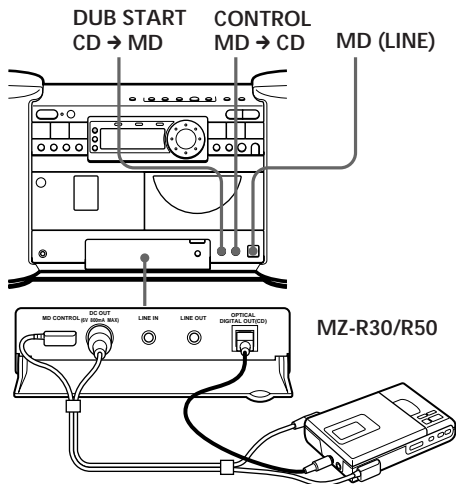
Extraire les piles comme illustré.



Raccordement d'un enregistreur MiniDisc portable

Si vous raccordez un enregistreur MiniDisc portable MZ-R30/R50 de Sony à ce lecteur à l'aide du cordon de connexion MiniDisc fourni, vous pouvez exploiter l'enregistreur au moyen des touches du lecteur. Vous pouvez également enregistrer le CD sur l'enregistreur MiniDisc portable à l'aide de la touche spécifique du lecteur.

Pour plus de détails, reportez-vous au mode d'emploi de l'enregistreur MiniDisc portable.



Remarque

Lorsque vous utilisez un enregistreur MiniDisc portable, utilisez ce lecteur sur une source d'alimentation secteur. Si vous utilisez le lecteur sur piles, l'alimentation ne sera pas fournie à l'enregistreur.

Conseils

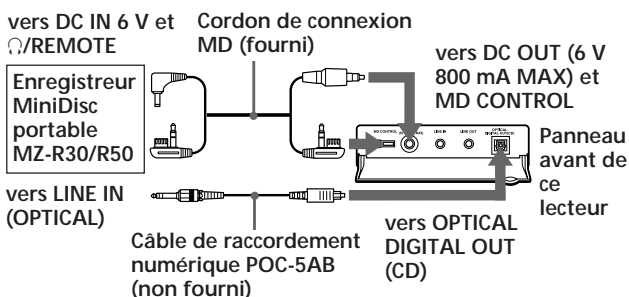
- Lorsque ce lecteur fournit l'alimentation à l'enregistreur MiniDisc portable, la pile au lithium ion rechargeable LIP-8/12 de l'enregistreur se chargera en même temps.
- Pour profiter d'une meilleure sonorité, branchez le cordon de connexion audio en option (RK-G136, etc.) à LINE IN de ce lecteur et à la prise de LINE OUT de l'enregistreur.

Raccordement d'un enregistreur MiniDisc portable MZ-R30/R50

Réalisez les trois types de connexion suivants:

- Connexion permettant l'alimentation de l'enregistreur MiniDisc portable à partir de ce lecteur
- Connexion permettant l'écoute du son du MiniDisc sur ce lecteur
- Connexion pour un enregistrement numérique d'un CD sur un MD

Veillez à mettre le lecteur hors tension avant de (dé)brancher le cordon d'alimentation.



suite à la page suivante

Raccordement d'un enregistreur MiniDisc portable (suite)

Conseil

Lorsque vous n'enregistrez pas un CD sur un MD, vous ne devez pas effectuer le raccordement repris à l'étape 3.

1 Branchez le cordon de connexion MD fourni à la prise DC IN 6 V et à la prise ⏏/REMOTE de l'enregistreur MD portable, et à la prise DC OUT (6 V 800 mA MAX) et à la prise MD CONTROL du lecteur.

L'alimentation électrique sera fournie à l'enregistreur MD portable par le lecteur.

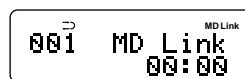
2 Augmentez le volume de l'enregistreur MD portable et annulez la fonction DIGITAL MEGA BASS.

3 Branchez le cordon de connexion numérique en option à la prise LINE IN (OPTICAL) et à la prise OPTICAL DIGITAL OUT (CD).

Ecoute d'un MD

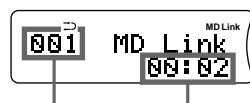
Vous pouvez utiliser l'enregistreur MiniDisc portable à l'aide des touches de l'appareil principal et la télécommande de ce lecteur.

1 Appuyez sur MD (LINE) de sorte que ce lecteur puisse utiliser l'enregistreur MiniDisc raccordé.



2 Appuyez sur ► du lecteur.

La lecture du MiniDisc débute et vous pouvez entendre le son via les haut-parleurs du lecteur.



Numéro de
plage du
MiniDisc

Temps de
lecture du
MiniDisc

Remarques concernant l'utilisation d'un enregistreur MiniDisc portable à l'aide de ce lecteur

- Si vous tournez la molette Jog en mode d'arrêt, la lecture d'un MD débute.
- Si vous appuyez sur ► pendant la lecture d'un MD, l'enregistreur localisera la plage suivante.
- Vous ne pouvez pas localiser un passage spécifique sur un MD à l'aide des touches ◀◀, ▶▶.
- Vous ne pouvez pas utiliser les touches numériques de la télécommande fournie avec ce lecteur.

Opérations supplémentaires sur ce lecteur

Pour	Procédez comme suit
Arrêter la lecture	Appuyez sur ■ de la section CD
Introduire une pause en cours de lecture	Appuyez sur ■. Appuyez de nouveau sur la touche pour reprendre la lecture après la pause.
Revenir à la plage précédente ou passer à la plage suivante	Tournez la molette Jog. (Appuyez sur ◀◀, ▶▶ de la télécommande)
Reproduire la ou les plage(s) de manière répétée	Appuyez plusieurs fois sur MODE de la télécommande pour sélectionner "REPEAT ALL", "REPEAT 1" ou "REP SHUF".
Vérifier le nom de la plage*, le temps de lecture, etc.	Appuyez sur DISPLAY. Chaque fois que vous appuyez sur cette touche, l'affichage change.

* Le titre de la plage ne s'affiche que si l'identification du MD a été personnalisée.

Pour exploiter la section CD de ce lecteur

Appuyez sur CONTROL MD → CD du lecteur.

suite à la page suivante

Raccordement d'un enregistreur MiniDisc portable (suite)

Conseil

La fonction EDIT 1 TRACK (page 29) s'avère bien pratique pour enregistrer une plage de plusieurs CD différents.

- 1 Suivez les étapes 2 à 6 des pages 29 et 30.
- 2 Appuyez sur DUB START CD → MD.

Lorsque l'enregistrement d'une certaine plage est terminé, le CD et MD sont entrés en mode d'arrêt.

Pour enregistrer sur un MD à l'aide de connexions analogiques.

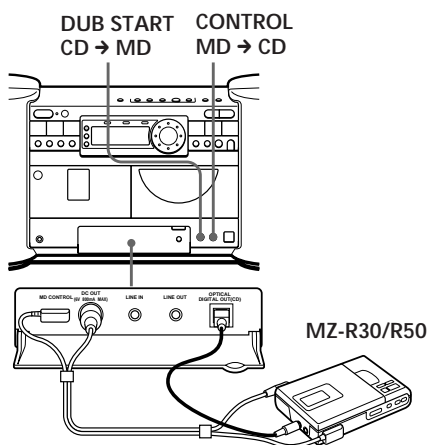
- 1 Raccordez le cordon de connexion audio en option (RK-G136, etc.) à LINE OUT de ce lecteur et à LINE IN (OPTICAL) de l'enregistreur MiniDisc portable.
- 2 Mettez l'appareil sous tension.
- 3 Lancez l'enregistrement sur l'appareil raccordé.
- 4 Lancez la lecture d'un CD sur ce lecteur.

Pour enregistrer une émission de radio ou une cassette, syntoniser une station de radio ou activez la lecture de la cassette après l'étape 3 ci-dessus.

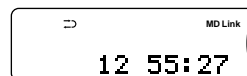
(Si vous entendez des parasites pendant l'enregistrement d'une émission de radio ou d'un MD, éloignez le plus possible l'enregistreur MD de ce lecteur et réorientez l'enregistreur MD portable.)

Enregistrement d'un CD sur un enregistreur MiniDisc portable

Vous pouvez enregistrer l'intégralité d'un CD sur un MD à l'aide d'une touche spécifique du lecteur.



- 1 Placez un CD dans le lecteur.
- 2 Appuyez sur CONTROL MD → CD de manière à pouvoir exploiter la section CD du lecteur.



- 3 Introduisez un MD vierge dans l'enregistreur MiniDisc et localisez le point de départ de l'enregistrement. Pour plus de détails, reportez-vous au mode d'emploi de l'enregistreur MiniDisc portable.
- 4 Mettez l'interrupteur SYNCHRO REC de l'enregistreur MiniDisc portable sur "ON".
- 5 Vérifiez que les indications apparaissent dans la fenêtre d'affichage de l'enregistreur MiniDisc, puis appuyez sur DUB START CD → MD.
L'enregistrement commence.

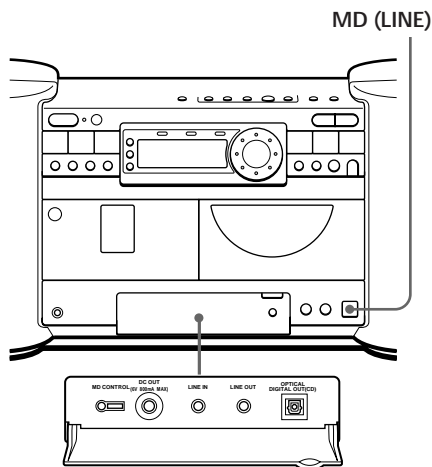
Pour arrêter l'enregistrement
Appuyez sur ■ de la section CD.

Raccordement d'appareils en option

Vous pouvez enregistrer un CD sur une platine DAT ou écouter le son transmis par un magnéscope ou un téléviseur via les haut-parleurs de ce lecteur.

Mettez chacun des appareils hors tension avant de procéder à tout raccordement.

Pour plus de détails, reportez-vous au mode d'emploi de l'appareil à raccorder.



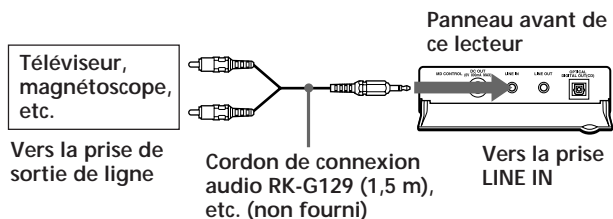
Remarques

- Branchez fermement les câbles afin d'éviter tout dysfonctionnement.
- Lorsque vous raccordez les autres appareils à la prise LINE IN de ce lecteur, débranchez le cordon de connexion MD de la prise MD CONTROL.

Conseil

Pour enregistrer le son d'un appareil raccordé, introduisez une cassette vierge dans le compartiment à cassette après l'étape 2. Appuyez sur ●/II, puis appuyez sur ► de la section cassette.

Ecoute de la télévision et d'un magnéscope



- 1 Branchez le câble de connexion audio (non fourni) sur la prise de sortie de ligne de l'appareil et la prise LINE IN de ce lecteur.
- 2 Mettez l'appareil sous tension et appuyez sur MD (LINE) pour afficher "LINE".

Le son de l'appareil raccordé est diffusé par les haut-parleurs.

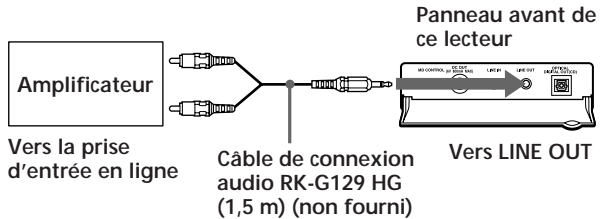
suite à la page suivante

Raccordement d'appareils en option (suite)

Conseil

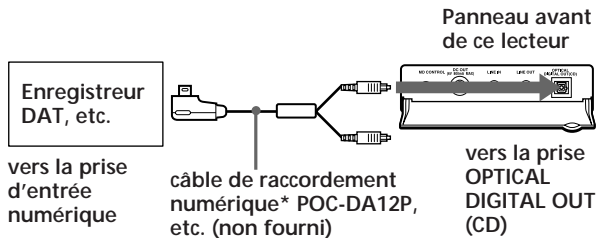
Vous pouvez enregistrer le son de l'appareil raccordé. Introduisez une cassette vierge dans le compartiment à cassette et appuyez sur ●/II, puis sur ► de la section cassette.

Diffusion du son via les haut-parleurs d'un autre appareil audio



- 1 Raccordez la prise LINE OUT de ce lecteur à la prise d'entrée de ligne analogique de l'amplificateur à l'aide d'un câble de connexion audio (non fourni).
- 2 Mettez ce lecteur sous tension.

Enregistrement d'un CD sur un enregistreur DAT



- 1 Branchez le câble de connexion numérique (non fourni) sur la prise d'entrée numérique de l'enregistreur DAT et la prise OPTICAL DIGITAL OUT (sortie) de ce lecteur.
- 2 Mettez ce lecteur ainsi que l'appareil raccordé sous tension.
- 3 Démarrez l'enregistrement sur l'appareil raccordé.
- 4 Lancez la lecture d'un CD sur ce lecteur.

* Sélectionnez un câble de raccordement en fonction du type de prise d'entrée numérique de l'enregistreur à raccorder. Pour plus de détails, reportez-vous au mode d'emploi de l'appareil à raccorder. La prise OPTICAL DIGITAL OUT (CD) de cet appareil est de forme carrée.

Remarques

- Tant que l'indication "CD" reste dans la fenêtre d'affichage, la prise de sortie optique numérique est activée et la prise s'allume même si le CD est en mode d'arrêt.
- Si vous reproduisez un CD autre que de type audio, comme un CD-ROM, il se peut que des parasites soient audibles.

Conseil

La fonction EDIT 1 TRACK (page 29) s'avère bien pratique pour enregistrer une plage de plusieurs CD différents.

- 1 Etablissez les connexions.
- 2 Mettez ce lecteur et l'appareil raccordé sous tension.
- 3 Appliquez les étapes 2 à 5 de la page 29.
- 4 Démarrez l'enregistrement sur l'appareil raccordé.
- 5 Démarrez la lecture d'un CD sur ce lecteur.

Type de prise de l'appareil à raccorder	Désignation du câble de connexion
Connecteur type L à 7 broches (enregistreur DAT portable, etc.)	POC-DA12P
Connecteur optique de forme carrée (platine MiniDisc, platine DAT, etc.)	POC-10A

Précautions

Sécurité

- Etant donné que le faisceau laser utilisé dans le lecteur CD est nuisible pour les yeux, ne tentez pas de démonter le boîtier. Confiez l'entretien exclusivement au personnel qualifié.
- Si des objets solides ou liquides venaient à pénétrer dans le lecteur, débranchez-le et faites-le vérifier par le personnel qualifié avant de le remettre en service.

Sources d'alimentation

- Lorsque vous faites fonctionner le lecteur sur secteur, utilisez exclusivement le cordon d'alimentation fourni. N'utilisez aucun autre type de cordon d'alimentation.
- Le lecteur n'est pas déconnecté de la source d'alimentation (secteur) tant qu'il est raccordé à une prise secteur, même si l'appareil proprement dit est hors tension.
- Si vous prévoyez de ne pas utiliser le lecteur pendant une période prolongée, débranchez-le de la prise murale.
- Lorsque vous faites fonctionner le lecteur sur piles, utilisez huit piles R20 (D).
- Lorsque vous n'utilisez pas les piles, retirez-les du lecteur de façon à éviter tout dommage causé par une fuite ou une corrosion des piles.
- La plaque signalétique indiquant la tension de service, la consommation électrique, etc., se situe à l'arrière.

Installation

- N'obstruez pas les orifices de ventilation à l'arrière du lecteur en plaçant le lecteur contre un mur ou un meuble.
- Ne laissez pas le lecteur à proximité de sources de chaleur et ne l'exposez pas au rayonnement direct du soleil, à un empoussiérement excessif ou à des chocs mécaniques.
- Ne placez pas le lecteur dans un endroit incliné ou instable.
- Ne placez aucun objet à moins de 10 mm des côtés de l'appareil. Les orifices de ventilation doivent être dégagés en permanence pour que le lecteur puisse fonctionner correctement et prolonger la durée de vie de ses composants.
- Si le lecteur est abandonné dans une voiture parquée en plein soleil, placez-le dans un endroit de la voiture où il n'est pas exposé au rayonnement direct du soleil.
- Etant donné que les haut-parleurs utilisent un aimant puissant, conservez les cartes de crédit à code magnétique et les montres à remontoir mécanique à l'écart du lecteur afin d'éviter tout dommage causé par les aimants.

Fonctionnement

- Si le lecteur est déplacé sans transition d'un endroit froid vers un endroit chaud, ou s'il est placé dans une pièce très humide, de la condensation peut se former sur les lentilles à l'intérieur de la section CD. Dans ce cas, le lecteur CD ne fonctionnera pas correctement. Retirez le CD et attendez environ une heure que la condensation se soit évaporée.

[suite à la page suivante](#)

Précautions (suite)

- Si le lecteur n'a pas été utilisé pendant une période prolongée, réglez-le en mode de lecture pour le faire chauffer quelques minutes avant d'introduire une cassette.

Si vous avez des questions ou des difficultés au sujet de ce lecteur, consultez votre revendeur Sony.

Remarques sur les CD

- Avant d'écouter un CD, nettoyez-le à l'aide d'un chiffon de nettoyage en frottant du centre vers la périphérie.

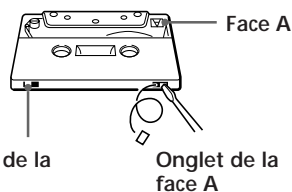


- N'utilisez pas de solvants tels que du benzène, des diluants, des détergents disponibles dans le commerce ou des vaporisateurs antistatiques pour disques en vinyle.
- N'exposez pas les CD au rayonnement direct du soleil ou à des sources de chaleur tels que des conduits d'air chaud et ne les laissez pas dans une voiture parquée en plein soleil étant donné que la température peut augmenter considérablement dans l'habitacle.
- Évitez de coller du papier ou des autocollants sur les CD ou de griffer la surface des CD.
- Après avoir écouté un CD, rangez-le dans son boîtier de protection.

Les rayures, souillures et les traces de doigts sur les CD peuvent provoquer des erreurs de lecture.

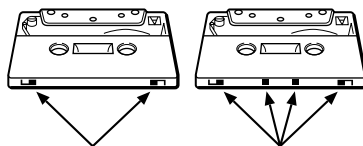
Remarques sur les cassettes

- Brisez l'onglet de la face A ou B de la cassette pour éviter tout enregistrement accidentel. Si vous souhaitez réutiliser la cassette en vue d'un enregistrement, recouvrez de bande adhésive l'orifice de l'onglet brisé.



- Pour enregistrer une cassette dont l'onglet de protection est brisé, recouvrez de bande adhésive l'orifice de l'onglet de la face A ou B.

Veillez à ne pas couvrir les fentes de détection des cassettes de TYPE II (position haute) ou TYPE IV (métal). Si vous recouvrez ces fentes, le système de sélection automatique du type de bande ne fonctionnera pas correctement.



Fentes de détection du TYPE II (position haute)

Fentes de détection du TYPE IV (métal)

- Nous déconseillons l'utilisation de cassettes d'une durée supérieure à 90 minutes, sauf pour l'enregistrement et la lecture continues de longue durée.

Guide de dépannage

	Symptômes	Remède
Généralités	Il n'y a pas de son.	<ul style="list-style-type: none">• Appuyez sur POWER pour mettre le lecteur sous tension.• Branchez correctement le cordon d'alimentation sur la prise AC IN et sur une prise murale.• Assurez-vous que les piles sont correctement installées.• Remplacez toutes les piles par des neuves.• Réglez le volume.• Débranchez le casque d'écoute lorsque vous écoutez le son via les haut-parleurs.
	"ERROR" apparaît dans la fenêtre d'affichage.	<ul style="list-style-type: none">• Vous avez fait une mauvaise manipulation./ Votre opération n'a pas été acceptée par le lecteur. → Procédez conformément aux instructions du mode d'emploi.
	L'appareil s'est mis hors tension automatiquement.	<ul style="list-style-type: none">• Remplacez toutes les piles par des neuves.
	Un son inhabituel est diffusé. Le son est parasité, faible ou de mauvaise qualité.	<ul style="list-style-type: none">• Remplacez toutes les piles par des neuves si elles sont épuisées.
	Le lecteur CD ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none">• Assurez-vous que le compartiment à CD est refermé.
Lecteur CD	"NO DISC" s'allume dans la fenêtre d'affichage même lorsqu'un CD est introduit.	<ul style="list-style-type: none">• Placez le CD avec la face imprimée vers le haut.• Nettoyez le CD.• Sortez le CD et laissez le compartiment de CD ouvert pendant environ une heure pour que la condensation s'évapore.• Appuyez sur la touche ■ de la section CD pour commuter le mode de fonctionnement du lecteur sur "CD".
	Il y a des pertes de son.	<ul style="list-style-type: none">• Baissez le volume.• Nettoyez le CD ou remplacez-le s'il est fort endommagé.• Placez le lecteur dans un endroit exempt de vibrations.
	Lorsque vous écoutez un CD, le téléviseur ou la radio sont parasités.	<ul style="list-style-type: none">• Eloignez le lecteur du téléviseur ou de la radio.
	Vous ne pouvez pas utiliser la section CD du lecteur.	<ul style="list-style-type: none">• Le lecteur est réglé pour utiliser un enregistreur MiniDisc. → Appuyez sur CONTROL MD → CD de manière à pouvoir exploiter la section CD de ce lecteur.

[suite à la page suivante](#)

Guide de dépannage (suite)

	Symptômes	Remèdes
Radio	La source sonore n'est pas en stéréo.	<ul style="list-style-type: none">• Appuyez sur MENU pour faire apparaître "STEREO" dans la fenêtre d'affichage et appuyez sur ENTER.
	Le son est faible ou de mauvaise qualité.	<ul style="list-style-type: none">• Suivant les conditions de réception FM, il se peut que des parasites soient audibles.• Remplacez toutes les piles par des neuves si elles sont épuisées.• Eloignez le lecteur du téléviseur.• Si vous utilisez la télécommande pendant l'écoute d'une émission en AM, il est possible qu'il y ait des parasites. C'est inévitable.
	L'image de votre téléviseur devient instable.	<ul style="list-style-type: none">• Si vous écoutez une émission en FM à proximité d'un téléviseur avec antenne intérieure, éloignez le lecteur du téléviseur.
Lecteur de cassette	La cassette n'avance pas lorsque vous appuyez sur une touche.	<ul style="list-style-type: none">• Introduisez correctement la cassette et refermez soigneusement le compartiment à cassette.• Remplacez toutes les piles par des neuves.
	Les touches d'enregistrement ne fonctionnent pas/la lecture de la cassette ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none">• Assurez-vous que l'onglet de protection de la cassette de la platine est intact.• Appuyez sur la touche ■ de la section cassette pour commuter le mode de fonctionnement du lecteur sur "TAPE".
	La cassette ne s'efface pas complètement.	<ul style="list-style-type: none">• Nettoyez les têtes d'effacement. (Reportez-vous à la page 54.)
	La cassette n'enregistre pas.	<ul style="list-style-type: none">• Assurez-vous que la cassette est correctement introduite.• Assurez-vous que l'onglet de protection de la cassette de la platine est intact.
	Le son est faible/La qualité sonore est médiocre.	<ul style="list-style-type: none">• Nettoyez les têtes, les galets presseurs et les cabestans. (Reportez-vous à la page 54).• Démagnétisez les têtes à l'aide d'un démagnétiseur. (Reportez-vous à la page 54).
	Impossible d'insérer une pause de lecture sur le lecteur de cassette.	<ul style="list-style-type: none">• Le lecteur de cassette n'accepte que les pauses d'enregistrement.

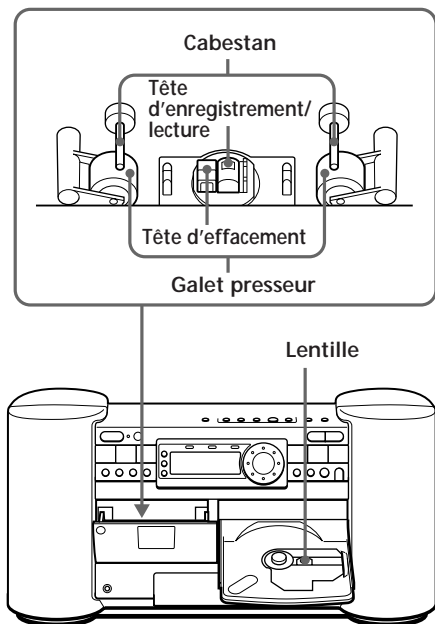
	Symptômes	Remèdes
Programmateur	Le programmeur ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> • Assurez-vous que l'heure indiquée à l'horloge est correcte. • Remplacez toutes les piles du lecteur par des neuves si elles sont épuisées. • Vérifiez si l'alimentation n'a pas été coupée. • Assurez-vous que la cassette n'est pas arrivée en fin de bande. • Assurez-vous que l'indication ☹ (horloge) est affichée.
Télécommande	La télécommande ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacez toutes les piles de la télécommande par des piles neuves si elles sont épuisées. • Veillez à orienter la télécommande vers le capteur de télécommande du lecteur. • Écartez tous les obstacles qui se trouvent entre la télécommande et le lecteur. • Assurez-vous que le capteur de télécommande n'est pas exposé à une forte luminosité telle que la lumière directe du soleil ou d'une lampe fluorescente. • Rapprochez-vous du lecteur lorsque vous utilisez la télécommande.
Connexion d'appareils en option	Aucun son n'est diffusé par l'enregistreur MD portable raccordé à la prise MD CONTROL de ce lecteur	<ul style="list-style-type: none"> • Si vous avez raccordé un appareil à la prise LINE IN de ce lecteur, déconnectez l'appareil.

Le lecteur intègre un micro-ordinateur pour ses différentes opérations. A la suite de modifications des conditions d'alimentation, etc., le fonctionnement du lecteur peut se révéler instable. Si, après avoir appliqué les remèdes ci-dessus, l'appareil ne fonctionne toujours pas correctement, débranchez le cordon d'alimentation et retirez toutes les piles de l'appareil. Lorsque toutes les indications ont disparu de la fenêtre d'affichage, rebranchez le cordon d'alimentation et réinstallez les piles. Si le problème persiste, consultez votre revendeur Sony.

Entretien

Nettoyage des têtes de lecture et du chemin de la bande magnétique

Nettoyez les têtes, les galets presseurs et les cabestans à l'aide d'un coton-tige légèrement imbibé d'un liquide de nettoyage ou d'alcool toutes les 10 heures d'utilisation de manière à garantir une qualité de lecture et d'enregistrement optimale. Pour réaliser des enregistrements de qualité, nous vous conseillons de nettoyer toutes les surfaces de passage de la bande magnétique avant d'enregistrer.



N'introduisez une cassette qu'après séchage complet des parties nettoyées.

Démagnétisation des têtes

Après 20 à 30 heures d'utilisation, le magnétisme résiduel accumulé sur les têtes peut être suffisant pour commencer à entraîner une perte de hautes fréquences et un sifflement. A ce moment, démagnétisez les têtes et toutes les parties métalliques situées sur le chemin de la bande magnétique à l'aide d'un démagnétiseur disponible dans le commerce.

Nettoyage de la lentille

Si la lentille est souillée, cela peut provoquer des pertes de son pendant la lecture d'un CD. Dans ce cas, nettoyez-la à l'aide d'une soufflette disponible dans le commerce.

Nettoyage du châssis

Nettoyez le châssis, le panneau et les commandes à l'aide d'un chiffon doux légèrement humidifié avec une solution détergente. N'utilisez pas de tampons abrasifs, de poudre à récurer ou de solvants tels que l'alcool ou de la benzine.

Spécifications

Lecteur CD

Système

Système audionumérique à disques compacts

Propriétés de la diode laser

Matériau: GaAlAs

Longueur d'onde: 780 nm

Durée d'émission: continue

Sortie laser: inférieure à 44,6 μ W (Cette sortie est mesurée à une distance d'environ 200 mm de la surface de la lentille de l'objectif sur le bloc du capteur optique avec 7 mm d'ouverture.)

Vitesse de rotation

200 tr/min à 500 tr/min (CLV)

Nombre de canaux

2

Réponse en fréquence

20 - 20.000 Hz +0,5/-2 dB

Pleurage et scintillement

Sous la limite mesurable

Radio section

Plage de fréquence

FM: 87,6 - 108 MHz

AM: 530 - 1.710 kHz

Antennes

FM: antenne télescopique

AM: antenne tige ferrite intégrée

Lecteur/enregistreur de cassette

Système d'enregistrement

Stéréo à 4 pistes et 2 canaux

Temps de bobinage rapide

Approx. 130s (sec.) avec une cassette Sony C-60

Réponse en fréquence

TYPE I (normal): 100 - 10.000 Hz

Caractéristiques générales

Haut-parleur

Largeur de spectre: 5 cm de dia., 8 ohms, type conique x 4

Commande

Prise MD CONTROL

Entrée

Prise LINE IN (miniprise stéréo)

Niveau d'entrée minimum 250 mV

Sorties

Prise écouteurs (miniprise stéréo)

Pour écouteurs de 16 - 68 ohms d'impédance

Prise DC OUT (6 V 800 mA MAX)

Prise LINE OUT (miniprise stéréo)

Niveau de sortie nominale 250 mV à une impédance de charge de 47 kohms

Prise OPTICAL DIGITAL OUT (CD) (connecteur de sortie optique)

Longueur d'onde: 630 - 690 nm

Puissance de sortie (excepté modèle USA)

10 W + 10 W (à 4 ohms, 10 % distorsion harmonique)

Puissance de raccordement

Pour le lecteur:

230V AC, 50 Hz

12 V DC, 8 piles R20 (D)

Mémoire de sauvegarde:

6 V DC, 4 piles R6 (AA)

Pour la télécommande:

3 V DC, 2 piles R6 (AA)

Consommation électrique

AC 38 W

Autonomie des piles

Pour le combiné radiocassette lecteur de CD

Enregistrement FM

Sony R20P: approx. 3,5 h

Pile alcaline Sony LR20: approx. 10 h

Lecture d'une cassette

Sony R20P: approx. 1 h

Pile alcaline Sony LR20: approx. 2,5 h

Lecture CD

Sony R20P: approx. 1 h

Pile alcaline Sony LR20: approx. 2 h

Dimensions (parties saillantes comprises)

Approx. 482 × 238 × 125 mm (l/h/p)
(19 × 5 5/8 × 5 pouces)

Poids (piles comprises)

Approx. 5,2 kg (11 livres 7 onces)

Accessoires fournis

Cordon d'alimentation (1)

Cordon de connexion MD (1)

Télécommande (1)

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

Accessoires en option

Casque d'écoute Sony MDR

Index

A, B

Amélioration de la réception radio 7

C

Champ sonore 48

Création d'un programme musical 19

D

Démagnétisation des têtes 54

Dépannage 51

E

Ecoute

radio 6

téléviseur et magnétoscope 45

un MD 42

via haut-parleurs d'un autre appareil 45

EDIT 1 TRACK 29

EDIT ALL 25

EDIT PGM 27

Enregistrement

de plages programmées 27

de toutes les plages d'un CD 25

d'une seule plage 29

programmé d'émissions de radio 36

sur une cassette 11

sur une DAT 46

sur un MD 44

F, G, H

Fenêtre d'affichage 13

I, J, K

Installation 39

L

Lecteur CD 13

Lecteur de cassette 24

Lecture

aléatoire de plages 18

d'un CD 4

d'une cassette 8

d'une seule plage 17

de plages répétée 15

Lecture aléatoire 18

Lecture programmée 19

Lecture répétée 15

Localisation

début d'une plage 24

plage spécifique 14

M

MEGA BASS 48

Mode son 48

N, O

Nettoyage

CD 50

châssis 54

lentilles 54

têtes et chemin bande 54

P, Q

Piles

pour la mémoire 39

pour la télécommande 40

pour le lecteur 40

Présélection de stations de radio 21

Programmateur

enregistrement

d'émissions de radio 36

réveil en musique 32

s'endormir en musique 35

R

Raccordement

appareils en option 45

cordon d'alimentation 39

enregistreur MiniDisc portable 41

Réglage de l'horloge 31

S, T

Sélection

champ sonore 48

plages 5, 14

sources d'alimentation 39

SOUND 48

Stations de radio

écoute 23

présélection 21

U, V, W, X, Y, Z

Utilisation de la fenêtre d'affichage 13